

ACADEMIC, CULTURAL AND SCIENTIFIC AGREEMENT OF COOPERATION  
between the  
FEDERAL UNIVERSITY IN BAHIA, SALVADOR, BAHIA, BRAZIL  
And  
YORK UNIVERSITY, TORONTO, CANADA



With the objective of strengthening the ties of cooperation between Brazil and Canada, the Universidade Federal da Bahia, hereinafter known as UFBA, represented, in this act, by the Rector Magnificus, Professor Naomar Monteiro de Almeida Filho, and York University, hereinafter known as YORK, represented, in this act, by the President, Dr. Lorna R. Marsden, do sign this Cultural, Educational, and Scientific Agreement of Cooperation.

CHAPTER I  
ON THE SCOPE OF COOPERATION

ARTICLE FIRST:

The areas of cooperation covered by this Agreement include whatever field of knowledge, school, faculty, institute, department, centre or programme of extension or research that is considered to be of mutual interest and that can contribute to the achievement of the goals established by the two Parties.

CHAPTER II  
ON THE AREAS OF COOPERATION

ARTICLE SECOND:

There shall be promoted as priority items, subject to the availability of funds, the following activities:

- a) Exchange of students at undergraduate and graduate levels;
- b) Collaboration between lecturers and researchers regarding the development of research; promotion of scientific events; supervision and co-supervision of Master's dissertations and of Doctoral theses; participation in Examination Boards; and
- c) Exchange of bibliographic material.

CHAPTER III  
ON THE METHODS OF COOPERATION

ARTICLE THIRD:

The conditions related to the realisation of the joint activities, as well as the utilisation of any resulting production, shall be decided by common accord and shall merit ample internal publicity in both of the institutions.

**Single Paragraph.** In accordance with the extension of each programme, project and/or activity, and when judged to be convenient, additional terms may be added to this Agreement.

CHAPTER IV  
ON FINANCES

ARTICLE FOURTH:

With the exception of the arrangements presented in Chapter V, all of the financial operations have to be agreed relative to each particular activity and shall be subject to the availability of funds on the part of the



two institutions. To each institution there is reserved the right to seek supplementary finance for the activities being developed within the ambit of this Agreement.



## CHAPTER V ON THE STUDENT EXCHANGE PROGRAMME

### ARTICLE FIFTH:

In accordance with the arrangement in Article Second, both institutions promise to promote and encourage exchange between their students.

### ARTICLE SIXTH:

The general principles of this Programme are as follows:

§1. The university at which an exchange candidate student is registered for a degree shall be known as *the institution of origin* and the institution at which the student is temporarily staying for the exchange shall be known as *the host institution*. The student who participates in this exchange programme shall be known as *the exchange student*.

§2°. The objective of this Programme is to promote and to make possible the exchange of students at undergraduate and graduate levels between the two universities on an ongoing basis.

§3°. In the selection of participating students, the following principles should be observed:

- I. The institution of origin is in charge of selecting its students for this Programme, being at liberty to define internally the academic-administrative criteria to be used as guidelines. The institution of origin shall inform the host institution of the names of students selected at a date mutually agreed upon (the date is usually set to allow sufficient time for students to obtain visa documents);
- II. While each one of the institutions promise to respect the selection carried out by the institution of origin as far as possible the host institution retains the right to accept students;
- III. Each institution shall reserve, in each academic semester, four (4) places — two (2) for undergraduate students and two (2) for postgraduate students — for this Programme, making up a total of eight (8) places annually for courses offered by both cooperating Parties;
- IV. Both institutions will seek ways to maintain equilibrium in the number of exchange students, on a basis of one-for-one. Any inequalities should be compensated for by regulating the flow of students in subsequent periods.

§4°. The following principles should guide all of the Programme:

- I. Each exchange student can present himself/herself as a candidate for undergraduate or graduate courses at the host institution;
- II. To be able to participate in the Programme, an exchange student must have finished, at least, three semesters (in the case of undergraduate courses) and one semester (in the case of postgraduate courses) of regular study at the institution of origin;
- III. UFBA's exchange students who do not possess competence on the IELTS or on the TOEFL as specified in York's admission criteria, will be required to attend English Language courses at YORK at their own expense. YORK exchange students who are not fluent in Portuguese or Spanish will have to attend Portuguese Language courses offered by UFBA at their own expense;
- IV. Each exchange student can stay a minimum of one (1) semester of study and a maximum of two (2) semesters of study in the host institution — as determined by the institution of



origin —, except in the case of participation in specific projects or in scientific events of a shorter duration;

- V. Exchange students shall be accorded the status of *Extraordinary or Visiting Student* which does not entitle them to receive a Degree or Diploma from the host institution. Exchange students shall remain registered at their home university;
- VI. The credits obtained by each exchange student at the host institution shall be approved by the institution of origin, and incorporated into their Scholastic Record in accordance with established internal criteria;
- VII. After completion of the period of exchange, students must return to their institution of origin. Any extension of time should have the prior approval of both institutions; and
- VIII. All exchange students must submit to the academic procedures, rules, and conduct regulations of the host institution, being subject to the sanctions foreseen in its Regimen.

§5°. Safeguarding the observations contained in Paragraphs 3 and 4, both of the institutions promise to provide the following services:

- I. Orientation for those intending to exchange, including visa information;
- II. Reception of incoming students, including academic programme orientation;
- III. Support for exchange students regarding lodgings, food, transport, etc.;
- IV. Provision of the necessary university certification needed to obtain a Study Permit/Residence Permit required for study in the country of the host institution (each student is responsible for obtaining the Study Permit/Residence Permit);
- V. Guaranteed access to all facilities offered to regular students of the host institution, such as, the use of computers, access to the libraries, students' cards, etc.; and
- VI. Issuance, at the close of each study period, of an official transcript, listing the disciplines studied, the credit weighting, and the final grade obtained.

§6°. Concerning the costs of participation in the Programme, the following procedures should be followed:

- I. Every exchange student will be exempted from paying tuition fees to the host institution and will pay the fees required at the institution of origin;
- II. Fees for extension courses, extra classes, cultural events, and any other activity that is not a regular course given at the host institution in which the student is officially enrolled shall be charged by the host institution;
- III. Courses offered by the host institution at the request of the institution of origin will be subject to extra charges;
- IV. Exchange students studying at YORK are required to register and pay the applicable premium for the University Health Insurance Program (UHIP) for each academic term of study; and
- V. Exchange students shall be responsible for the costs associated with the issuance of visas, journey, lodging, food, transport, acquisition of study material, computer use where applicable, other incidental student fees where applicable, and whatever personal expenses they perceive as being desirable or necessary throughout the period of exchange. Students from UFBA who are in undergraduate residences at YORK must purchase a meal plan.

## CHAPTER VI ON THE REPRESENTATION

### ARTICLE SEVENTH:

Facilitation of the activities under the Agreement will be undertaken by coordinators initially, the coordinators will be the Associate Vice-President International for YORK University and \_\_\_\_\_ for UFBA.



CHAPTER VII  
OF THE VALIDITY

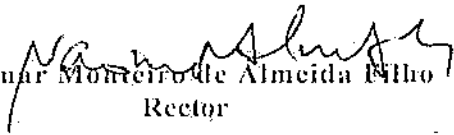


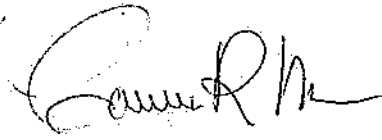
**ARTICLE EIGHTH:**

This Agreement will be valid for three (3) years from the date of its signature, being automatically renewed for an equal period, unless written communication is received by one of the Parties up to ninety (90) days before its expiry, without harm to the activities, programmes, or projects being carried out on that occasion.

**ARTICLE NINTH:**

Either side may terminate this Agreement, at three months notice, in the event of the other side not following its terms, but this must not affect the activities, programmes, or projects already underway.

  
Naomar Monteiro de Almeida Filho  
Rector  
Universidade Federal da Bahia

  
Lorna R. Marsden, Ph.D.  
Rector  
York University

Date:

Date:

